

L'ECHO de L'ATELIER DES PETITS PAS

TRIMESTRIEL DE L'ATELIER DES PETITS PAS - AVRIL - MAI - JUIN 2019 - N° 12



La voix des Aventuriers

J'ai du talent !

L'environnement et les
inégalités en 52 semaines

Bleu, jaune, orange

Trésor à Schaerbeek



CENTRE D'EXPRESSION ET DE CRÉATIVITÉ

L'Atelier des Petits Pas est une asbl spécialisée dans l'accueil extrascolaire, le soutien éducatif et la formation pour adultes.

L'ÉCHO est un magazine écrit volontairement dans un langage accessible à tout public.

Rédaction: L'équipe de l'Atelier des Petits Pas asbl
Mise en page: Média Animation asbl
Photos: Atelier des Petits Pas asbl
Éditrice responsable: Ayse Eryoruk

MAGASINE: L'ÉCHO DE L'ATELIER DES PETITS PAS - 12^e numéro (avril-mai-juin 2019)

ÉDITO	p. 03
MOT DE LA DIRECTRICE	p. 04
Quelle année créative...!	p. 04
SECTEUR ENFANCE	p. 05
La voix des aventuriers	p. 06
Quand les saveurs nous éveillent	p. 07
J'ai du talent	p. 09
SECTEUR ADULTES	p. 10
L'environnement et les inégalités en 52 semaines	p. 10
Bleu, jaune, orange	p. 11
Planning familial	p. 12
Trésor à schaerbeek	p. 13
INTERVIEW	p. 14
Qui est Carmen ?	p. 14
INFOS PRATIQUES	p. 14
Inscriptions septembre - secteurs adultes et enfants	p. 15



Voici le moment de vous présenter, avec toujours autant d'enthousiasme, **notre 12^e numéro de L'ÉCHO de l'Atelier des Petits Pas.**

Vous découvrirez, à travers votre lecture, l'aboutissement des projets de cette année académique, fruit du travail du secteur enfants et adultes avec comme bouquet final, le spectacle « J'ai du talent » et l'exposition « Côté quartier ».

Vous aurez aussi le plaisir de faire connaissance avec Carmen, notre coordinatrice du secteur adultes.

Bien d'autres belles découvertes vous attendent dans ce numéro dont nous vous souhaitons une agréable lecture.

GEORGIA GIAGZIDIS
Directrice de l'Atelier des Petits Pas

QUELLE ANNÉE CRÉATIVE... !

Déjà arrivés en fin d'année scolaire où de très beaux projets ont vu le jour tant au niveau du secteur adultes que du secteur enfants que nous voilà projetés à la veille des vacances où d'autres découvertes, d'autres surprises, d'autres expériences se profilent déjà à l'horizon...

Si toutefois vous vous sentez l'âme rêveuse en attendant les beaux jours d'été, je vous invite à déambuler autour de nos créations « La tête dans les étoiles » au Centre culturel de Schaerbeek dans le cadre de l'exposition « Côté Quartiers » où vous aurez l'occasion de découvrir nos costumes, nos chapeaux, nos planètes imaginaires ... sublimant l'inventivité de nos jeunes artistes.

Alors, pour tous les curieux, il est encore temps de pousser la porte et pour tous les autres, nous vous souhaitons d'agréables vacances.

Giagzidis Georgia

Directrice de l'Atelier des Petits Pas



**Cette exposition est accessible
du 29/05 au 21/06 inclus.**

CETTE ANNÉE, LA VOIX DES AVENTURIERS S'EST FAIT ENTENDRE...

Ainsi, pour cette première, nous avons donné la possibilité à notre groupe d'Aventuriers de faire entendre leurs voix en co-construisant l'organisation du weekend de clôture du 15 et 16 juin 2019.

Organiser un weekend n'est pas une mince affaire! C'est en choisissant ensemble de se répartir les tâches qu'ils se sont rendu compte du travail à accomplir en amont. Il faut pouvoir penser à tout et surtout ne rien oublier! Deux animatrices étaient à leur disposition pour leur donner un coup de main.

Ainsi, les enfants ont pu se mettre en projet et prendre part tant à la programmation qu'à l'organisation du weekend prévu mi-juin, le but étant d'amener un nouveau concept au sein du groupe des Aventuriers: un atelier citoyen.

À la manière d'un conseil, les enfants deviennent acteurs et s'engagent à exercer leur rôle de futur citoyen: apprendre à se gérer en tant que groupe, à valoriser leurs idées et à s'impliquer dans la vie de l'association mais également à tenir compte de l'avis des autres camarades.

Après un conseil riche en propositions et idées, un débat et un vote anonyme, deux projets ont pu voir le jour: « Une sortie à Technopolis et un tournoi de football ».



Comme inscrit dans l'article 13 de la Convention pour les droits de l'enfant: « L'enfant a droit à la liberté d'expression. Ce droit comprend la liberté de rechercher, de recevoir et de répandre des informations et des idées de toute espèce, sans considération de frontières, sous une forme orale, écrite, imprimée ou artistique, ou par tout autre moyen du choix de l'enfant... ».

Une fois les projets définis, il fallait encore s'occuper de la logistique! Prendre contact pour effectuer les réservations, prévoir les itinéraires, faire les avis et aller chercher les billets de train et de bus pour la sortie, organiser les équipes, vérifier le matériel et préparer les médailles pour le tournoi.

Motivation, excitation, sourire... voilà ce que les enfants nous ont partagés durant toute cette aventure, ils ont mis du cœur à l'ouvrage et étaient fiers de prendre en charge leur première programmation.

Bravo à eux!

QUAND LES SAVEURS NOUS ÉVEILLEN LE JUS DE BISSAP

Dans le cadre du soutien éducatif, l'atelier saveur est un bel endroit pour développer sa curiosité, échanger autour de sa culture et partager ses connaissances d'ici et d'ailleurs.

En 2019, les enfants ont poussé les portes de la cuisine du monde. Cette découverte a commencé par les saveurs du continent africain avec des recettes comme le gâteau de manioc à la noix de coco, le gâteau au maïs ou encore le pain à la banane.

Afin de les familiariser avec les différents ingrédients, une première présentation est faite, en début d'atelier, à l'aide de documents sur les propriétés, la provenance et l'usage des aliments. Une seconde approche, autour des sens, leur est ensuite proposée afin de mieux retenir et se souvenir des produits.

Après la mise en pratique de la recette, un résumé est réalisé par les enfants soit sous forme de liste ou sous forme de dessin.

Toutes ces démarches ont pour but d'enrichir les savoirs et les savoir-faire des enfants, dans la continuité du soutien éducatif mené dans les autres ateliers.

Lors de ces ateliers une recette à fait l'unanimité : **Le jus de Bissap!**

Le jus de Bissap qu'on appelle également jus de fleurs d'Hibiscus, est fortement consommé dans l'Afrique Centrale et l'Afrique de l'Ouest.





Il a de nombreuses propriétés médicinales telles que : lutter contre l'hypertension, favoriser le bon fonctionnement de l'estomac, apaiser et soulager les voies respiratoires...

Pour tous les curieux qui souhaitent goûter ce délicieux jus, voici la recette :

Ingrédients

- 1 sachet de fleurs d'hibiscus séchées
- 1 bouquet de menthe fraîche
- 500 grammes de sucre
- 3 litres d'eau

Préparation

1. Mettre dans une grande casserole les 3 litres d'eau, les fleurs d'hibiscus et la menthe.
Faire bouillir (feu fort) le tout pendant 30 minutes minimum.
2. Laisser refroidir puis filtrer plusieurs fois le jus.
3. Rajouter le sucre (doser en fonction des goûts).

Possibilité de laisser infuser quelques morceaux de fruits et autres ingrédients (ex. : clous de girofle) pour parfumer à la fois le goût et l'odeur.

Bonne dégustation !



J'AI DU TALENT!

L'Atelier des Petits Pas, c'est un peu une autre planète où les enfants comme les animateurs s'unissent autour de la joie de découvrir et le plaisir de partager! Alors, quoi de plus beau pour cette année que de montrer ses réalisations lors du spectacle « J'ai du talent » créé par et pour les enfants.



Ce spectacle qui a eu lieu le jeudi 18 avril 2019, est un condensé de nos ateliers où chaque groupe a pu s'exprimer, avec fierté et un peu de stress, autour des projets réalisés durant l'année.

Kadikoi, notre petit ami extraterrestre était venu spécialement pour l'occasion afin d'emmener l'ensemble des enfants dans sa fusée à la découverte de la planète.

Les Aventuriers, les Bricoleurs, les Curieux, tous se sont mis à la tâche pour nous montrer en avant-première leurs créations. Ainsi nous avons pu voir des costumes, des chapeaux et des lunettes remplis de couleurs. Mais également des marionnettes, avec ou sans roulettes, prenant vie grâce aux manipulations des enfants. Un clip musical et d'autres vidéos aussi instructives qu'édulcorées furent projetés, ainsi qu'une représentation théâtrale d'une pièce qu'ils ont écrite sur la thématique « La tête dans les étoiles ». Quelle classe!

Et pour couronner le tout, les Curieux ont également poussé la chansonnette pour montrer à tous qu'ils n'étaient pas en reste. Quelle énergie!

Cette représentation s'est achevée sur une belle danse improvisée, histoire de



relâcher la pression en poursuivant ce moment de partage sur la piste de danse étoilée.

Une fois le spectacle fini, nos artistes ont pu se réunir tous ensemble autour d'un banquet de fruits et de pâtisseries qu'ils ont préparés en prévision de cette belle journée.

Du talent, on en a vu, beaucoup. Chacun a pu montrer aux autres cette part de lui-même qui n'est sans doute pas la plus visible et pourtant présente au quotidien. « J'ai du talent! » et comment, danseur, acteur, chanteur, auteur, circassien ou pâtissier, tout y est passé.



Et si, finalement, le vrai talent était de vivre tous ensemble des moments intenses comme celui-là, de rire, de s'émerveiller... de partager.

Dans tous les cas, du talent à l'Atelier des Petits Pas, il y en a. Aventuriers, Bricoleurs ou Curieux, ils sont forts... très très forts. Et nous, on en redemande!

L'ENVIRONNEMENT ET LES INÉGALITÉS EN 52 SEMAINES

L'AGENDA 2019-2020

Ce dernier trimestre, les groupes en alphabétisation ont combiné l'utile, la conscientisation et l'artistique par la création et la réalisation d'un agenda. Il est illustré selon des thèmes liés à l'environnement et aux inégalités Nord/Sud. Ensemble, nous avons réfléchi aux différents gestes qui améliorent le sort de la planète.



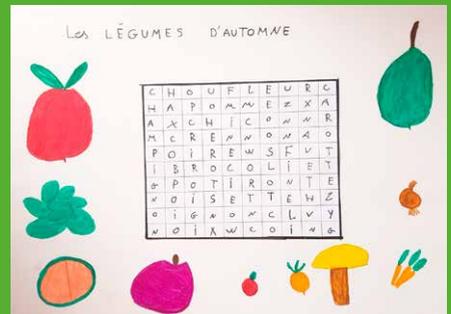
En fonction de leurs histoires personnelles et de leur sensibilité, les apprenantes se sont regroupées. Certaines se sont intéressées à la consommation d'eau tandis que d'autres ont travaillé sur les fruits et les légumes de saisons, d'autres encore sur la consommation locale, la surpêche, le travail des enfants... Grâce à cela, nous avons abordé la problématique de l'environnement et des inégalités de différents points de vue. Bien entendu, tous ces sujets ont donné lieu à des discussions enrichissantes pour chacune.

Pour explorer leur créativité, plusieurs techniques d'art plastique ont été utilisées : écriture, dessin, collage, peinture, aquarelle, crayons pastel... C'était aussi l'opportunité de présenter et de discuter sur des œuvres d'artistes tels que Vélasquez, Dürer, Monet, Van Gogh, Alechinsky et Basquiat.

L'agenda se présente comme suit : sur la page de droite y figure les jours de la semaine et sur la page de gauche le résultat de l'atelier artistique.

Chaque apprenante recevra l'agenda et il deviendra un outil de travail pour l'année prochaine. Il sera utilisé au quotidien par toutes les apprenantes et permettra de relancer le débat lors de la découverte de l'illustration de la semaine.

Une petite mise en bouche en exclusivité, voici, un mot-caché réalisé par Yamina.



BLEU, JAUNE, ORANGE

En partenariat avec l'asbl « Frère des Hommes », les groupes d'alphabétisation ont visité Recyclis, le centre du tri des emballages PMC et des papiers-cartons.

Nos boîtes de conserve se retrouvent dans la construction de voitures, nos bouteilles en plastiques deviennent des vêtements en fibres polaires légers, chauds et confortables, nos canettes se transforment en vélo et nos cartons à boisson en boîtes à œufs. Le saviez-vous ?

Évidemment pour arriver à un tel résultat de recyclage une discipline est nécessaire dans nos habitudes du quotidien. Le tri des poubelles PMC se fait d'abord manuellement et puis de façon électronique, aujourd'hui nous comprenons mieux que :

Dans le sac bleu n'est admis que les bouteilles en plastique, les boîtes de conserve, les canettes et les cartons à boissons.

Dans le sac jaune il n'est pas autorisé de jeter les mouchoirs ou essuies-tout car ils sont en fin de parcours de recyclage et peuvent aller dans le sac orange. Qu'il ne faut pas y mettre les cartons à pizza car trop gras que pour poursuivre la transformation.



Dans le sac orange c'est uniquement nos déchets alimentaires pour se transformer en compost. Cette année chaque ménage a droit à une poubelle orange gratuite, on peut se la procurer dans notre commune ou à la déchetterie. Pourquoi ne pas s'y habituer dès aujourd'hui ?

Mais ! Les produits chimiques n'entrent dans aucun sac. Il faut les déposer au **coin CHIMIK** ou à la déchetterie. Non seulement ils sont polluants pour l'environnement mais ils risquent également de blesser les travailleurs.



PLANNING FAMILIAL

Les apprenantes des groupes d'alphabétisation et de FLE, se sont rendues au planning familial de Schaerbeek. Les femmes du groupe Fle 1 nous racontent leur visite.



Nous avons été reçues par une psychologue, qui nous a expliqué son rôle au sein du planning et qu'elle est soumise au secret professionnel, que tout ce qui est divulgué durant la rencontre restera entre nous. La séance a commencé par une animation « émotions », nous avons choisi chacune une photo représentant notre émotion du moment et nous l'avons partagée entre nous. Ce moment a renforcé la confiance et la bienveillance dans notre groupe.

Ensuite, la psychologue nous a expliqué le fonctionnement du planning familial,



que son objectif principal est l'accueil, l'information et l'accompagnement des personnes, des couples et des familles dans le cadre de la vie affective et sexuelle. Nous avons appris qu'on peut y trouver différents professionnels tels qu'un médecin gynécologue, une infirmière, des psychologues, une assistante sociale et un juriste.

Nous avons abordé différents sujets liés à la santé tels que la contraception, les maladies sexuelles transmissibles. Et nous avons surtout parlé de nous, en tant que femme, maman, épouse, amie... De cet échange nous retenons que nous avons différentes identités et qu'il ne faut pas en délaisser certaines. Nous avons apprécié la visite, l'endroit et les personnes sont très accueillants, nous souhaitons y retourner car une séance ne suffit pas pour nous informer suffisamment.

Planning familial Josaphat

Les permanences sont assurées le lundi de 12h à 19h et du mardi au vendredi de 9h à 17h.

Adresse

70 rue Royale-Sainte-Marie
1030 Schaerbeek

TRÉSOR CACHÉ À SCHAERBEEK !

Notre projet média « Toutes ces histoires qui nous racontent » se poursuit au sein du groupe Fle 2...

Au numéro 147 de la chaussée d'Haecht, cachée aux regards des passants, se trouve une très belle demeure du XIX^e siècle: la Maison des Arts!

Notre guide, nous retrace l'histoire de cette villa néoclassique avec dépendances qui fut au départ une maison de campagne construite en 1826 pour la famille Eenens-Terlinden. Nous avons découvert les différentes pièces de la maison et leur fonction ainsi que les modifications architecturales du bâtiment: notamment la dernière tour construite à l'arrivée de l'eau courante: l'occasion de construire des salles de bains.

La bibliothèque était en travaux et nous avons vu en direct le travail des restaurateurs. Elle sera toute repeinte en noir et or comme à l'origine!

Nous avons terminé la visite par le jardin arrière, cet espace est devenu un petit parc public ouvert en journée! Il suffit d'oser franchir l'entrée pour revoir ce lieu d'exposition ou pour profiter du calme de ce parc!

Mais ce n'est pas tout!



Suite à notre visite, nous avons eu la chance d'accueillir à l'Atelier des Petits Pas, Mme Terlinden,

une des descendantes des propriétaires de l'époque. Nous avons interviewé cette dernière qui a partagé avec nous ses souvenirs liés à cette maison où elle a passé sa jeunesse, essentiellement durant la guerre 40-45. Vous pourrez les découvrir lors de l'aboutissement du projet plus global de « Toutes ces histoires qui nous racontent! »...



9 petits-enfants de Georges Terlinden
(les enfants d'André et Madeleine Terlinden - 1939)
9 kleinkinderen van Georges Terlinden
(de kinderen van André en Madeleine Terlinden - 1939)



Les femmes des groupes en alphabétisation voulaient en savoir plus sur la coordinatrice du secteur adultes...

Depuis combien de temps travailles-tu à l'Atelier des Petits Pas ?

Depuis le mois de février 2019.

Depuis combien d'année es-tu en Belgique ?

Depuis 59 ans, je suis arrivée d'Espagne alors que j'étais bébé.

Est-ce que tu aimes ton métier ?

Oui, j'aime ce que je fais, j'ai débuté ma carrière professionnelle dans la mode car j'ai une formation de styliste. Après quelques années, j'ai poursuivi mon travail dans le secteur ISP, ensuite j'ai été engagée en tant que formatrice et coordinatrice dans une association à Saint-Gilles. J'ai travaillé quelques an-

QUI EST CARMEN ?

nées dans le secteur socio-artistique et aujourd'hui riche de mon expérience, je suis à l'APP dans la fonction de coordinatrice du secteur adultes.

As-tu des enfants ?

Oui, j'ai 3 enfants qui sont adultes maintenant, je suis aussi grand-mère et c'est important pour moi.

Aimes-tu le travail artistique que l'on a fait pour l'agenda ?

Oui, et je vous félicite, vous avez réalisé un très beau travail collectif. Ce que vous avez appris au cours de cette année sur les inégalités Nord-Sud et sur l'environnement, vous l'avez transposé par des créations artistiques très personnelles, l'agenda vous sera bien utile à beaucoup de point de vue.

Est-ce que tu aimes faire du sport ?

Non, mais j'aime marcher, je me déplace partout à pied... sauf quand il pleut très fort!!

Qu'aimes-tu faire ?

Durant mon temps libre, je pratique la technique du patchwork et la dentelle contemporaine aux fuseaux. Je participe aux Parcours d'Artistes de ma commune et j'espère vous revoir autour de mes créations.

INSCRIPTIONS SECTEUR ENFANCE - RENTRÉE 2019

Pour tous ceux et celles désireux d'inscrire leurs enfants à nos activités pour l'année 2019-2020, c'est le moment !

Les activités débuteront le **mercredi 11 septembre 2019** et se clôtureront le **dimanche 14 juin 2020**.

L'Atelier des Petits Pas accueille les enfants le mercredi, samedi et dimanche de 13h à 17h.

Pour **les ateliers du soutien éducatif** le mercredi, le samedi et dimanche de 13h à 17h ainsi que le vendredi de 15h 15 à 17h.

À vos agendas

À partir du **15 août 2019**, pensez à vous inscrire en téléphonant au **02 243 05 22** auprès d'Imane Tazi.

Suite à notre confirmation, vous devrez vous présenter durant notre semaine d'inscription entre le **lundi 2 septembre 2019** et le **vendredi 6 septembre 2019**.

INSCRIPTIONS SECTEUR ADULTES - RENTRÉE 2019

Cours d'Alphabétisation et de Français Langue étrangère

L'année académique s'achève, qu'une autre se profile et se prépare... Le secteur adultes poursuit sa mission en 2019-2020 et propose un programme d'activité en Alphabétisation et en Français Langue étrangère, le lundi, mardi, mercredi et jeudi de 8h30 à 12h.

Les cours commencent le 11 septembre 2019 et se terminent le 18 juin 2020.

Intéressés ?

Pensez à vous inscrire en téléphonant au **02 243 05 22** auprès de Carmen Gayo Raton du lundi au jeudi de 8h30 à 15h30 et le mardi, mercredi de 8h30 à 12h.

Les rendez-vous se déroulent du **24 au 27 juin 2019** et du **26 août au 5 septembre 2019**.



Atelier des Petits Pas

Centre d'expression et de créativité

L'Atelier des Petits Pas est un Centre d'Expression et de Créativité qui propose :

- Un accueil extrascolaire pour les enfants de 5 à 12 ans
- Du soutien éducatif pour les 1^e et 2^e primaires
- Des cours de français pour adultes
- Des ateliers d'expression créative et multimédia
- Du soutien à la parentalité
- Des sorties culturelles
- Des projets éducatifs et citoyens

Horaires

Ateliers enfants

- mercredi de 13h30 à 17h
- samedi et dimanche de 13h à 17h
- ouvert tous les congés scolaires

Formation pour adultes

- lundi, mardi, mercredi et jeudi de 8h30 à 12h

Siège Social

Atelier des Petits Pas asbl

12 rue de la Marne · 1030 Bruxelles
Secrétariat : 02 216 52 04

atelier.despetitaspas@chello.be
www.atelierdespetitaspas.com

 Atelier des Petits Pas

Coordination Adultes

Carmen GAYO RATON au 02 243 05 22

Coordination Enfance

Camille CLOUTIER au 02 243 05 22

Accès

Arrêt « Liedts » (trams 25, 55, 62, 93)

Arrêt « Robiano » (trams 92 ou bus 65, 66)

